

| 行番号 | 読む素材 | | 協力者の発話内容 | | データ収集者の発話内容 | 備考 |
|-----|------|---|---|---|-------------|----|
| | ページ | 文章 | 発話 | 日本語訳 | | |
| 1 | | 金のくびかざり | 金のくびかざり[日本語で発話する]เอ๊ะ มันก็อปได้มัยนะ [パソコン上でコピーして意味を調べようとしたとき、コピーに失敗したため。]อย่ามากกว่าก็อปไม่ได้นะ [笑う。]อา เด [GoogleTranslateで「金のくびかざり」を検索する。「Kim's crackling」と表示される。続けて、「金の」を消し「くびかざり」を再検索する。「cracked」と表示される。] | 金のくびかざり[日本語で発話する]ええっ、これコピーできるのかな。[パソコン上でコピーして意味を調べようとしたとき、コピーに失敗したため。]コピーできないなんて言わないでね。[笑う。]あー、オッケーです。[GoogleTranslateで「金のくびかざり」を検索する。「Kim's crackling」と表示される。続けて、「金の」を消し「くびかざり」を再検索する。「cracked」と表示される。] | | |
| 2 | | | ยังไม่ค่อยเข้าใจหัวข้อ แต่เดี๋ยว เดียวลองอ่านไปสักพิกน่าจะเดาได้ซึ้น เป็นสีทอง くびかざり[日本語で発話する]cracked [先ほどの検索結果を発音する。]อะไรว่า | まだあまり題名が理解できません。でもそのうち、そのうちしばらく読んでいたら想像しやすくなると思います。金色です。くびかざり[日本語で発話する]cracked[先ほどの検索結果を発音する。]何だろう。 | | |
| 3 | | 小野浩 | [GoogleTranslateで「小野浩」を検索する。「Hiroshi Ono」と表示される。]อ้อ Hiroshi Ono ผู้แต่งแนเลย หรือผู้เขียนแนเลยอะ [笑う。] | [GoogleTranslateで「小野浩」を検索する。「Hiroshi Ono」と表示される。]おお、Hiroshi Onoは作者です。あるいは筆者です。[笑う。] | | |
| 4 | | | くびかざり[日本語で発話する] ถ้า ถ้าจะเปิดดึกเนี่ยจะอ่านว่ายังไงคะ | くびかざり[日本語で発話する] もし、もし辞書を開いたらなんと読みますか。 | | |
| 5 | | | | | んー？ | |
| 6 | | | หมายถึง ถ้ากำลังจะเปิดดึก | というのは、もし辞書を開いたら | | |
| 7 | | | | | どういことですか？ | |
| 8 | | | จะลองเปิดคำว่า くびかざり[日本語で発話する] [「くびかざり」の意味をパソコン上のGoogle Translateで検索しようとしたが、画面に暫く反応がなかったため、自分のスマートフォンで検索する。] อ้อ necklace ก็พูดถึงสร้อยคอ สร้อยทองคำ แนเลย เมื่อกี้ทำไม่อันนี้มันแปลว่า cracked [笑う。] งง สรปน่าจะป็นสร้อยคอมมากกว่านะอะ [笑う。] ไข่ม้อย? เนอะ | くびかざり[日本語で発話する] という言葉を調べてみます。「くびかざり」の意味をパソコン上のGoogle Translateで検索しようとしたが、画面に暫く反応がなかったため、自分のスマートフォンで検索する。]なるほど、necklaceだからネックレスに違いないです。さっきはどうしてcrackedと訳したんでしょう。[笑う。] よく分かりません。結局、ネックレスのことでしょうね。[笑う。] そうですよ。ね？ | | |
| 9 | | よし子さんのお家も、あすは、クリスマスです。 | [暫く読む。]น่าจะแบบ อ้อ น่าจะใกล้ถึงคริสต์มาสหรือ? | [暫く読む。]たぶんえーと、ああ、たぶんもうすぐクリスマスですか？ | | |
| 10 | | 毛なみの、つやつやした、まっ黒いネコは、夜どおし、煙突のてっぺんにすわって、サンタクロースのおじいさんが、このお家をまちがいにく見つけてくれればいいかと、黄色い目をひからせて、見つめていました。 | [暫く読む。]毛なみの[日本語で発話する] อันนี้ก็ขนอะ น่าจะแปลว่า ขน นามิ, つやつやした[日本語で発話する] [GoogleTranslateで「毛なみの、つやつやした」を検索する。「Hairy, glossy」と表示される。][暫く読む。]สรุปกำลังกล่าวถึงแมว แมวที่รู้สึกมีอันนี้ อันนี้ [「毛並の、つやつやした」を指して]น่าจะป็นสรรพนาม 2 อันนี้ น่าจะป็นสรรพนาม ด้วยกันทั้งคู่ เออ ไม่ใช่เรียกสรรพนาม เขาเรียกว่าอะไร ค่าขยายลักษณะของแมวอะไร ประมาณนี้อะ เข้าใจประมาณอย่างนั้นอะคะ ซึ่งก็ดูยังไม่ค่อยให้ความสำคัญเนอะ [笑う。][GoogleTranslateで「煙突のてっぺんにすわって」を検索する。「Sit at the top of the chimney」と表示される。]อ้อ น้องแมวกำลังนั่งอยู่ที่ปล่องไฟ [暫く読む。] ทำไม่ถึงวางน้องแมวไว้ แล้วให้ซานตาคอลอสร์ลึก เออ แมง [舌打ちする] เรียกว่า ยังไงวะ รู้สึกว่าอันนี้ไข่ม้อยที่ซานตาคอลอสร์ลึกกำลังจะมาอะไรอย่างนี้ ไม่ใช่เขาเข้าใจผิด ก็ จะสื่อประมาณนี้ใหม่ | [暫く読む。]毛なみの[日本語で発話する] これは毛だ、たぶん意味は毛なみの、つやつやした[下線部のみ日本語で発話する。][GoogleTranslateで「毛なみの、つやつやした」を検索する。「Hairy, glossy」と表示される。][暫く読む。]まとめると今は猫について言っています。猫はこれを持っているような、これ[「毛並の、つやつやした」を指して]たぶん代名詞、この二つはたぶんどっちも代名詞、あー、代名詞と呼ぶのではなくて、なんて呼ぶんでしょうね、猫の特徴を修飾する言葉、のような感じですよ。だいたいこう理解しました。つまりまだあまり重要ではないように見えますね。[笑う。][GoogleTranslateで「煙突のてっぺんにすわって」を検索する。「Sit at the top of the chimney」と表示される。]おおー、猫ちゃんが煙突に座っています。[暫く読む。]なぜ猫ちゃんを置いておいたのでしょうか。そしてサンタクロースに感じさせる、あー、もう、[舌打ちする]どう言ったらいいんだろう、この家はサンタクロースがやってくる家と感じさせるというような、誤解させないように、という感じのことが書いてあるんですか。 | | |

| | | | | | |
|----|---|---|---|------------------------|--|
| 11 | よし子さんは今夜は、きっと、おじいさんが、あたしのほしくてほしくてたまらない、小さな金のくびかざりを持って来てくれるにちがいないと言って、おねんねをしました。 | [暫く読む。] เป็นสีอะไรสักอย่างหนึ่ง อาจจะเป็นสีดาแมวหรือเปล้า หรือไม่ใช่ [暫く読む。] อะไรนะ [Google Translate で「黄色い目をひかせて」を検索する。] put the yellow eyes on me] と表示される。] あ きいろい [日本語で発話する] [読み続ける。] [笑う。] ก็รู้สึก รู้สึกเป็นของที่ยาก ได้มาก ยากได้มากจริง ๆ แบบว่าทนไม่ไหวอะไรอย่างนี้ [暫く読む。] おねんね [日本語で発話する] คำนี้ยังไม่เคยเจอว่า เป็นกริยาอะไร แต่เหมือนตอนที่กำลังพูดเรื่องความเชื่อของ [Google Translate で「おねんねをしました」を検索する。] 「I'm sorry」と表示される。] อะไรนะ I'm sorry [検索結果を読み上げる。] น่าจะความหมายเดียวกับ ประมาณว่า สวด รวดจนประมาณนี้หรือเปล้า แบบคาดหวังไว้ เหมือน よし子さん [日本語で発話する] คนนี้ ตอนที่เข้าใจว่า แบบเป็นเด็ก แล้วเข้าใจว่า คนนี้ ก็คาดหวังไว้ว่า ให้ おじいさん [日本語で発話する] ก็คือ ในที่นี้ก็คือ ขานดาคลอสนี่ แบบมา แล้วใหม่ของที่เขาอยากได้ ก็คือเป็นสร้อยคอของ เป็นสร้อยคอทองคำ ตอนที่กำลังแบบ ประมาณว่า รอ คาดหวังอยู่ | [暫く読む。] 何かの色です。んー、猫の目の色ですかね、それとも違うんでしょうか。 [暫く読む。] なんでしょう、 [Google Translate で「黄色い目をひかせて」を検索する。] 「put the yellow eyes on me」と表示される。] ああ、きいろい [日本語で発話する。] [読み続ける。] [笑う。] それから思うんですね、とても欲しいものだと思います。本当にとても欲しいです。もう我慢できないというような感じです。 [暫く読む。] おねんね [日本語で発話する] この単語はまだ見たことがありません。何という動詞でしょう。でもたぶん今はもの信仰の話をしているような感じがします。 [Google Translate で「おねんねをしました」を検索する。] 「I'm sorry」と表示される。] なんだこりゃ、I'm sorry [検索結果を読み上げる。] おそらく意味は同じで、だいたいどういことかかという、お祈りしている感じではないですかね、期待しているような感じ。おそらく、よし子さん [日本語で発話する]、この人、今は子どもだと理解しています。そして、今夜、期待しているのは、くれる、おじいさん [日本語で発話する] というのは、ここでは、サンタクロース、が来て、それから彼女が欲しい物、というのはネックレス、金のネックレスを。今は、だいたいの感じだと、待って、期待して待っています。 | | |
| 12 | | | | よし子さんは人の名前ですか、猫の名前ですか。 | |
| 13 | | เอ [驚いた声] เอ มันส์ เออ แล้วเขา แล้วเขาจะกลายเป็นแมวทำไมเนี่ย [笑う。] よし子さん [日本語で発話する] | えー [驚いた声]、えー、そうですね。えー、そしたら彼女、そしたら彼女は一体どうして猫に変わってしまったのでしょうか。 [笑う。] よし子さん [日本語で発話する]。 | | |
| 14 | | | | よし子さんは、サンタクロースですか。 | |
| 15 | | ไม่ใช่ขานดาคลอสแน่นอน คือ ตอน ตอนแรกทีอ่านเองอะคะ ตอนนี่จารย์จะหัก จะเข้าใจว่าเป็นชื่อเด็กแล้วแบบ เขาเหมือนมี มี เนโก เนโก [日本語で発話する] หรือว่ามันกำลัง กล่าถึง ลูกเต่าป็นองแมว อาจจะ อาจ ไม่ มีหัวว่าอาจจะ อาจจะเป็นการ ลูกเต่า ลูก เต่านองแมว [猫の模様の靴下のこと] หรือเปล้า เพราะเขาแบบ ไอค้นจิตตัวนี้ [「毛」のこと] ส่วนใหญ่ มันก็แบบเป็นเสื้อผ้าไหมพรมอะไรประมาณนี้เนอะ อาจจะ เป็น よし子さん [日本語で発話する] คราวนี้เป็นเด็กเขาก็แขวนลูกเต่า [笑う。] น้องแมวไว้ ตรงแบบเห็นปดองไฟหรือเปล้าอะไรอย่างนี้ เข้าใจว่าประมาณอย่างนั้น ตอนแรกนึกว่า เขาแบบเอาแมวตัวเป็น ๆ | いいえ、もちろんサンタクロースではありません。というのは、とき、最初に自分で読んだとき、今先生に言われて、子どもの名前だと思います。そして彼女は持っているみたい、持っている、 <u>ねこ</u> 、 <u>ねこ</u> [下線部を日本語で発話する]、もしくは言っているんでしょうか、猫ちゃんの模様の靴下。おそらく、おそらく、違います。確かではありません、おそらく、おそらくそれはなんか、靴下、猫ちゃんの靴下 [猫の模様の靴下のこと] でしょうか。なぜなら、えーと、この漢字 [「毛」のこと] はだいたい、毛糸の服とかそういう意味ですよ。もしかしら、よし子さん [日本語で発話する]、今回は子ども、彼女が靴下を吊るした [笑う。] 猫の、煙突の上の所という感じがします。そのように理解しています。最初は思ったんです実際の猫を | | |
| 16 | | [データ収集者と同時に笑う。] | [データ収集者と同時に笑う。] | [協力者と同時に笑う。] | |
| 17 | | ไปซังเอาไว้ ไม่น่าจะใช่ะะ มันน่าจะเป็นลูกเต่า แล้วเขาแบบ ก็น่าจะเขียนหน่อยว่า 靴下 [日本語で発話する] อะไรก็ว่าไป หรือมันอาจจะมีความจิตที่แปลว่าแบบ ลูกเต่า ที่หนู ไม่ทราบ หรืออาจจะเป็นตัวนี้เอง [物語最初の「毛なみの」の「毛」を指して] ก็อาจจะ เป็นไปได้ | 押し込めておきました。おそらくそうじゃないですね。それはたぶん靴下です。そして、うん、おそらく書いてあるのは、靴下 [日本語で発話する] とかそんなようなことです。もしくは靴下という意味の漢字があるのかもしれませんが、私の知らないもの、またはこの漢字、 [物語最初の「毛なみの」の「毛」を指して] というのもありえます。 | | |
| 18 | イヌは、家(うち)の中での煙突の下を、ふさふさしたしっぽで、きれいに掃除をしました。 | イヌ [日本語で発話する] อะ เอ๊ะ!! イヌ [日本語で発話する] อึ๊ก | イヌ [日本語で発話する] えっ、えー!! <u>イヌ</u> [下線部を日本語で発話する] もいる。 | | |
| 19 | | [データ収集者と同時に笑う。] | [データ収集者と同時に笑う。] | [協力者と同時に笑う。] | |
| 20 | | เอ! [暫く読む。] [「煙突」を指して] ที่คำนี้เจอเป็นปล่องไฟเหมือนคำเมื่อก็ อ่า มันมี 的下を [日本語で発話する] แสดงว่า [さっきの漢字は] น่าจะเป็นปล่องไฟแบบเลย [暫く読む。] ふさふさ [日本語で発話する] ไม่ ไม่เคยได้ยิน แต่อาจจะเป็นกริยาหรือ เปล้า [笑う。] เพราะสายหางต่อเนื่องจาก <u>ไอ</u> [日本語で発話する] [笑う。] [暫く読む。] [Google Translate で「お掃除」を検索する。] 「cleaning」と表示される。] หิม หิม หิม เอ๊ะ ทำไม ทำไมต้องมาทำคามสะอาดหะ? เอ๊ะ [笑う。] お掃除 お掃除 [日本語で発話する] จริง ๆ ด้วย [大声で笑う] คืออะไร | えー。 [暫く読む。] [「煙突」を指して] この単語はさっき煙突って見つけたんですよ、 <u>の下を</u> [下線部を日本語で発話する] があります。ということは [さっきの漢字は] 煙突に違いないです。 [暫く読む。] ふさふさ [日本語で発話する]、ない、聞いたことがないです。でもおそらく動詞でしょうか。 [笑う。] なぜなら、 <u>イヌ</u> [日本語で発話する] につながっているしっぽを振ります。 [笑う。] [暫く読む。] [Google Translate で「お掃除」を検索する。] 「cleaning」と表示される。] んー、んー、んー、えっ、どうして、どうして掃除をしないといけないの。 えっ [笑う。] <u>お掃除</u> 、 <u>お掃除</u> [下線部を日本語で発話する]、本当に [大声で笑う]。なんだろう。 | | |
| 21 | せっかくサンタおじいさんが、金のくびかざりをもって煙突から下りて来ても、そこがあまりきれいでなくて、いやな気持ちになって帰ってしまうかもしれないからです。 | イヌは [日本語で発話する] หิม [暫く読む。] เอิ [Google Translate で「の煙突」を検索する。] 「Chimney」と表示される。] ก็ปล่องไฟจริง ๆ แยก [暫く読む。] อ้อ [暫く読む。] อ้อ ประมาณว่า [Google Translate で「イヌは、」を検索する。] 「the dog」と表示される。] เด็กเขาคนโน่น ว่า ถ้าขานดา ขานดาจะมาทั้งที ถ้าเจอแบบปล่องไฟที่แบบ ขานดาก็ต้องโรยตัวลงมาใช่ ไหมคะ มันสกกปรกก็จะรู้สึกว่ามัน เอ๊ย "แบบไม่อยากเข้าแล้ว ออกกสกมันมันดีกว่า" อะไรอย่างนี้ | イヌは [日本語で発話する]、んー、 [暫く読む。] えー、 [Google Translate で「の煙突」を検索する。] 「Chimney」と表示される。] 本当に煙突ですよ。 [暫く読む。] あー、 [暫く読む。] あー、だいたいと言うと、 [Google Translate で「イヌは、」を検索する。] 「the dog」と表示される。] 子ども、彼女がおそらく考えたのは、もしサンタ、サンタが来たら、もしこのような煙突を見つけたら、サンタは煙突を下りてこないといけなくて、それが汚れていたら感じるの、ほら、「えー、入りたくなくなった、家に帰ろう」というような何か。 | | |
| 22 | | [データ収集者と同時に笑う。] | [データ収集者と同時に笑う。] | [協力者と同時に笑う。] | |

| | | | | | |
|----|---|--|---|--------------|--|
| 23 | | กิมโนประมาณนี้เลย แต่ทำไมเข้าใจว่า น่องหมาที่อยู่ในบ้าน แล้วก็อยู่ข้างล่างของปล่องไฟเนี่ย เกียวอะไรด้วย อะไรอะ [Google Translateで「ふさふさ」を検索する。「Bushy」と表示される。][暫く読む。]หมาอะไรอะ | まあ、そのように想像しています。しかし、理解できないのは、家の中にいる犬です。そして煙突の下にいるというのは何が関係しているのでしょうか、何だろう、 [Google Translateで「ふさふさ」を検索する。「Bushy」と表示される。][暫く読む。]犬が何なんだろう。 | | |
| 24 | | | | [笑う。] | |
| 25 | 「オウムさん、あなたはこのクリスマスに、よし子さんには何を上げてあげるの。」 と、イヌは、籠(かご)の中のオウムに声をかけました。 | [暫く読む。]オウムさんはだれ？[日本語で発話する][笑う。][暫く読む。][Google Translateで「籠の中のオウムに声をかけました」を検索する。「I called a parrot in the basket」と表示される。][暫く読む。][Google Translateで「籠の中」を検索する。「in the basket」と表示される。]คืออะไร [Google Translateで「オウム」を検索する。「parrot」と表示される。]อ้อ นกแก้ว[暫く読む。]แสดงว่าน้อง น่อง น่องหมาในที่นี้ เหมือนเป็นเรื่องราวสมมติว่าน้องหมาในที่นี้ นี่ [舌打ちする] มียังไง มีสำนึกที่คล้าย ๆ มนุษย์ที่แบบคิดได้อย่างนี้อะคะ เป็นน้องหมาส่งสารจริง ๆ เหรอ | [暫く読む。]オウムさんはだれ？[日本語で発話する][笑う。][暫く読む。][Google Translateで「籠の中のオウムに声をかけました」を検索する。「I called a parrot in the basket」と表示される。][暫く読む。][Google Translateで「籠の中」を検索する。「in the basket」と表示される。]これは何なんだろう。[Google Translateで「オウム」を検索する。「parrot」と表示される。]ああ、オウム。[暫く読む。]ということは、犬、犬、ここの中の犬は、まるでこのつくり話のこの中の犬は、この、これ、[舌打ちする]なにかがある、意識がある、人間のように考えるというような感じですよ。本当に自分からお話する犬なんですかね。 | | |
| 26 | | [データ収集者と同時に笑う。] | [データ収集者と同時に笑う。] | [協力者と同時に笑う。] | |
| 27 | | แล้ว แล้ว แล้วก็ แล้วก็ไม่รู้ นกแก้วพูดด้วยเหรอ เอ ก็คือแบบ น่อง น่อง น่องหมาถามนกแก้วนี่ยังไง [笑う。] สงเสียงเรียกร้องแบบ จะให้ จะให้อะไรอย่างนี้ใช่ไหมคะ [笑う。] | そして、そして、そして、そして分かりません。オウムも話すのですか。えー。だって何というか、犬、犬、犬が聞いています。オウムにどうやって聞いているのでしょうか。[笑う。]声を出してえーと、してあげる、何かしてあげるというようなことを、そうですね。[笑う。] | | |
| 28 | 「私は、お目ざめのうたをうたって上げるわ。」と、オウムは言いました。 | แล้วก็แบบนกแก้วก็ตอบมาอีก ว่าแบบ จะร้องเพลงแบบ จะร้องเพลงส่งเสียงแบบ อะไรช่วยให้ 目ざめの [日本語で発話する] เอ เหมือน [舌打ちする] สิมคำฉันท์ขึ้นมาในที่นี้ ในที่นี้เป็นความหมายในเชิงไหนเนี่ย | そして、えー、オウムはまた答えました。言ってるのは、する、歌を歌う、歌を歌う、声を出してなんかしてあげる、目ざめの [日本語で発話する] えー、おそらく [舌打ちする] この中では目を覚ます、ここではどういう意味なんですよ。 | | |
| 29 | 「それは毎朝のことで、別にめずらしくもないじゃないの。」 | [暫く読む。]อ้อ น้องหมา น้องหมาที่จะตอบกลับมาว่า [笑う] มันก็เป็นเรื่องที่เกิดขึ้นทุกเช้าอยู่แล้ว มันก็ไม่น่าจะเป็นเรื่องที่แบบ ยังไง พิเศษอะไรอย่างนี้ เขา [犬のこと] ก็อารมณ์เหมือนกับประมาณว่า เหมือนอยากให้แบบ มี มีอะไรพิเศษให้กับน้องよし子ちゃん [日本語で発話する][笑う。] | [暫く読む。]あー、犬、犬が答えを返したのは、[笑う]それは、なんか、すでに毎朝起こっていること、それはおそらく、なんというか、特別な何かというような。彼 [犬のこと] も、だいたいこんな感じの気持ちがあつて、してあげたい、する、何か特別なことを、よし子ちゃん [日本語で発話する] に。[笑う。] | | |
| 30 | 「でも、いつものうたとはちがうのよ。あたしが、さっき、つくったばかりの、それはいうたなんですの。」と、オウムは言いました。 | [暫く読む。]อ้อ [暫く読む。] นกแก้วก็ตอบว่า แต่แบบ มันก็ไม่ใช่ ไม่ใช่อันที่เคยมร้องเป็นประจำอะไรอย่างนี้ เมื่อกี้เพิ่งแต่งให้ขึ้นมาใหม่ให้เลย อะไรอย่างนี้อะคะ | [暫く読む。]ああー [暫く読む。]オウムは答えました。でもー、それは違うのよ、いつも歌っていた歌とは違うのよ。なんかこんな感じです。さっき新しく作ってあげたばかりなの。という感じです。 | | |
| 31 | 「ふふん、うたなんか、うたたって、クリスマスの役には立たないや。ごらんよ、ぼくたちのやっつてることを。ネコがこの上において目を光らせていなかったらこの家(うち)は空から見えないし、僕がここをきれいにしておかなければ、おじいさんははいて来(き)やしないよ。僕たちのすることは、こんなものだ。」 | [暫く読む。]ที่ อันนี้ [「役」という漢字を指す] เหมือนเคยเจอ [舌打ちする。] อ้อ 役に立つ [日本語で発話する][Google Translateで「役」を検索する。「Role」と表示される。][暫く読む。]น้องหมาทำอะไรเนี่ย สรุปน้องแมวไม่ใช่ดูเท่าแล้วเหรอ? เอ สั้นสั้น [暫く読む。]น้องหมาต้องการประมาณว่า กำลัง [笑う。] กำลังอวดตัวเองเล็ก ๆ เนอะ ว่าแบบ ที่ ที่นกแก้ว ที่แมวทำอะไรอย่างนี้ มันก็ประมาณว่า ไม่ ไม่ค่อยได้ช่วยเท่าไร ต้องดูสิ่งที่หมาทำไว้ว่า แบบ เออ มันน่าจะเป็นประโยชน์ที่สุดอะไรประมาณนี้อะคะ แบบ เพลงก็ไม่ได้สนใจที่น้องแมวทำแบบ ถ้ามองออกมาจากข้างนอกก็แบบ ไม่ได้เห็นอะไรขนาดนั้นเหรอก อะไรอย่างนี้ แบบว่าเหิมเกริม [笑う。] | [暫く読む。]んー？これ [「役」という漢字を指す] は見たことがあるような気がします。[舌打ちする。]ああ、役に立つ [日本語で発話する][Google Translateで「役」を検索する。「Role」と表示される。][暫く読む。]犬は何をしているのだろう。結局、猫は靴下ではなかったの？えー、ややこしい。[暫く読む。]犬が伝えたいことは、今 [笑う。]、今少し自慢していますよね、というのは、オウムが、猫がしているようなことは、それは、ない、あまり役に立たない、犬がしていることを見習わなければいけない、なんというか、これはおそらく一番役に立つといった感じです。というのは、歌も興味なし、猫がしていることも、もし出て外から見たらなんというか、そんなの何も見えないよ、というような感じ、大きさに言っています。[笑う。] | | |
| 32 | イヌは、しっぽを振って、大いばりにいばりました。 | [暫く読む。]ก็คงประมาณบรรยายให้เห็นภาพว่าตอนนี้น้องหมา แบบ bucket [「籠」のこと] ที่นี้แปลว่ากรง อ้อ แต่ว่าอยู่ในกรง [暫く読む。] น่าสงสัย ก็ยังทำอะไรให้อยู่นะ แต่ก็หลังจากร้องเพลงก็ทำให้ไม่ได้ [笑う。] [Google Translateで「いい節がつくんだけれど」を検索する。「A good section is attached though」と表示される。意味が理解できなかったので読み飛ばす。] | [暫く読む。]まあ、だいたい全体が見える感じに言うと、今、犬は [Google Translateで「しっぽを振って」を検索する。「Shake your tale」と表示される。]しっぽを振りました。[暫く読む。][Google Translateで「いばりました」を検索する。「I cried」と表示される。]おそらく吠えるという意味の方が近いですね。[笑う。] | | |
| 33 | 「あたしだって、何かしたいのだけれど、でも、籠の中にいるんですもの。あたしにはうたをうたうことしか、出来ないわ……。今に、いい節がつくんだけれど。」 | [暫く読む。]นกแก้วน่าจะพูด ก็อยากจะทำอะไรให้อยู่เหรอกนะ แต่ว่า อ้อ เข้าใจละ bucket [「籠」のこと] ที่นี้แปลว่ากรง อ้อ แต่ว่าอยู่ในกรง [暫く読む。] น่าสงสัย ก็ยังทำอะไรให้อยู่นะ แต่ก็หลังจากร้องเพลงก็ทำให้ไม่ได้ [笑う。] [Google Translateで「いい節がつくんだけれど」を検索する。「A good section is attached though」と表示される。意味が理解できなかったので読み飛ばす。] | [暫く読む。]オウムはおそらく話しました。「まあ何かしてあげたいのよ。でも。」あー、分かった、bucketここでは籠という意味、なるほど、でも籠の中にいる。[暫く読む。]かわいそうに、それでも何かしてあげようとしている。でも歌を歌ったらあとは何もできません。[笑う。][Google Translateで「いい節がつくんだけれど」を検索する。「A good section is attached though」と表示される。意味が理解できなかったので読み飛ばす。] | | |
| 34 | オウムは、さびしそうに、小さな声でこう言いました。 | [暫く読む。]อ้อ นกแก้วเหมือนจะดูเหงา | [暫く読む。]なるほど、オウムは寂しそうな感じです。 | | |

| | | | | | |
|----|---|--|--|--|--|
| 35 | イヌは、それには、へんじもしないで、 「では、僕は、おじいさんが来るまで、一寝入りするんだ。」 | [暫く読む。] เอ๊ะ อันนี้เหมือน จริง ๆ คำนึงอันนี้[「寝」のこと]ไม่เคยทองแล้วนะ แต่ว่าลืม [笑う。] ช่วงนี้ไม่ได้หลับไปแบบ ทนที่ [Google Translateで「寝」を検索する。「Sleeping」と表示される。][暫く読む。][Google Translateで「一寝入りするんだ」を検索する。「I will fall asleep all the time」と表示される。] จะลองงีบสัก อ้อ ก่อนที่คุณซานตาจะมา จะของีบสักแบบ แบบนี้ ก็ น่าจะใช่ นื่องนถ อันนี้ น่าจะเป็นนื่องหมาพูดแหละว่า ก็คือไม่ได้ตบนกแก้วไปที่ นกแก้วตัดทอนน้อยใจว่านื่องหมาจะนอน | [暫く読む。] えっ、これはまるで、ほんとはこの漢字[「寝」のこと]、覚えたことがあったのに。でも忘れちゃった。[笑う。] 最近、なんというかあまり復習してないんです。 [Google Translateで「寝」を検索する。「Sleeping」と表示される。][暫く読む。] [Google Translateで「一寝入りするんだ」を検索する。「I will fall asleep all the time」と表示される。] 少しうたた寝をする。なるほど、サンタさんが来る前に、少し寝させて、うん、おそらくそうです、鳥、これはたぶん犬ですが話しているのは、。ということは犬はオウムに答えていません、そしてオウムは犬が先に寝るといことに勘ねてしまいました。 | | |
| 36 | こう言って、ごろりと、横になってしまいました。 | [Google Translateで「こう言って、ごろりと、横になってしまいました」を検索する。「As I said, I fell downside down」と表示される。][暫く読む。]หลังจากที่หมา อ้า ก็หมาพูดเสร็จก็นอน [笑う。] เรียบร้อย | [Google Translateで「こう言って、ごろりと、横になってしまいました」を検索する。「As I said, I fell downside down」と表示される。][暫く読む。]その後犬は、ああ、まあ犬は話し終えると寝ました。[笑う。]終了。 | | |
| 37 | お部屋(へや)の中はいいんとして、夜(よる)が、だんだんふけていきました。 | [暫く読む。][Google Translateで「ふけていきました」を検索する。「I indulged」と表示される。さらに「ふけていきました」をタイ語で調べる。「ผมไม่รังแค [僕は頭垢(ふけ)に行きました]」と表示されて驚く。]ที่ [「ふけていきました」をもう一度英語で検索する。先ほどと同じく、「I indulged」と表示される。「いきました」を消し、「ふけて-」を英語で検索する。「Indulge」と表示される。「ふけて-」をタイ語で検索する。「รังแคและ- [頭垢(ふけ)と]」と表示される。英語翻訳に戻す。「Indulge」と表示される。] | [暫く読む。][Google Translateで「ふけていきました」を検索する。「I indulged」と表示される。さらに「ふけていきました」をタイ語で調べる。「ผมไม่รังแค [僕は頭垢(ふけ)に行きました]」と表示されて驚く。]ええー！ [「ふけていきました」をもう一度英語で検索する。先ほどと同じく、「I indulged」と表示される。「いきました」を消し、「ふけて-」を英語で検索する。「Indulge」と表示される。「ふけて-」をタイ語で検索する。「รังแคและ- [頭垢(ふけ)と]」と表示される。英語翻訳に戻す。「Indulge」と表示される。] | | |
| 38 | | | | どうしてあまりタイ語を使わないのですか。 | |
| 39 | | อะไรนะคะ? | 何ですか。 | | |
| 40 | | | | どうしてタイ語を使わない[タイ語で意味を調べないという意味]んですか？英語の方がいいんですか？[笑う。] | |
| 41 | | ไม่ ไม่ทราบศัพท์อันนี้[Indulgeのこと]ที่เป็นภาษาอังกฤษ [笑う。] แต่ว่าถ้าเกิดปรกติ จะทำอะไรก็ต้องเปิด google tran อีกหน้าจอนึง [パソコン上で日本語を読むときの説明] อังกฤษกลับเป็นไทย [笑う。] เพราะว่าคลิก ไทย[タイ語に訳出すること]รู้สึกไม่โอเคจริง ๆ รังแคอะไรเนี่ย [タイ語で調べたときに出てきた訳が「ふけ げったため。」] | いえ、この単語[Indulgeのこと]が分からなかったんです、この英語の。[笑う。]でも、普段は、何をするときでももう一つGoogle Translateの画面を開いて[パソコン上で日本語を読むときの説明]、英語をタイ語に訳します。[笑う。]どうしてかという、タイのクリック[タイ語に訳出すること]は本当にオッケーではないと感じます。ふけてなんなんだ。「タイ語で調べたときに出てきた訳が「ふけ げったため。」] | | |
| 42 | | [ブラウザの新しいタブを開き、「Indulge」をタイ語で検索する。「หลงระเห็จ [のめりこむ]」と表示される。]หลงระเห็จ [「Indulge」をタイ語で検索した結果を読み上げる] ต้มตำ อ้า แล้ว แล้วรังแคเนื้อก็คือ [笑う。] ก็ประมาณ [舌打ちする] พอเริ่ม เรียบเข้าแบบความมืดก็เริ่มคึกครืนอะไร แบบนี้ ไม่ชัวร์เหมือนกัน ไม่เคยได้ยิน | [ブラウザの新しいタブを開き、「Indulge」をタイ語で検索する。「หลงระเห็จ [のめりこむ]」と表示される。]のめりこむ[「Indulge」をタイ語で検索した結果を読み上げる]、深く心に入る、なのか、それなら、それならさっきの「ふけ」は何なのでしょう。[笑う。]まあなんというか[舌打ちする]し始める、暗くなり始めるとにぎやかになってきたという感じ、定かではありません、聞いたことがありません。 | | |
| 43 | しばらくすると、屋根の上に、みしみしという足音が聞えました。イヌは、はっと目をさまして聞耳を立てました。 | [暫く読む。][「しばらくすると、屋根の上に、みしみしという足音が聞えました。イヌは、はっと目をさまして」までを声に出して読む。]ที่!? [「聞耳を」をさして]ได้ยินกับหูหรือ อ่อนางะ หู หูตั้งด้วย [笑う。] | [暫く読む。][「しばらくすると、屋根の上に、みしみしという足音が聞えました。イヌは、はっと目をさまして」までを声に出して読む。]えー？ [「聞耳を」をさして]聞こえる と耳？ ああーおそらく、耳、耳も立つんですね。[笑う。] | | |
| 44 | イヌは、はっと目をさまして聞耳を立てました。 | นื่องหมาสภาพ [笑う。] ไม่ทราบว่า[「聞耳」の漢字を]อ่านยังไม้อะคะ แต่ค้นก็ [「聞耳」を指している]มันความหมายอย่างนั้น ก็เข้าใจภาพว่าน่าจะเป็นประมาณนี้ | 犬は礼儀正しいですね。[笑う。][「聞耳」の漢字を]どのように読むのか分かりません。でも、漢字[「聞耳」を指している]はそういう意味です。だいたいこんなように情景を理解しています。 | | |
| 45 | オウムは、ずっと、ねないで、まっていたのです。 | [暫く読む。]อ้อ ก็อย่างนกแก้วเนี่ย แบบ ไม่ ได้นอนเลย รอมาโดยตลอด | [暫く読む。]なるほど、オウムに至っては、なんというか、していない、まったく寝ていません、ずっと待っていました。 | | |
| 46 | しばらくすると [日本語で発話する]ก็พิกันอะไรอย่างนี้ ส่วนประโยคตรงนี้ [「屋根の上に、みしみしという足音が聞えました。」という文章を指して言っている]ไม่ค่อย ไม่ค่อยแน่ใจว่าต้องการสื่ออะไร แต่ก็คิดว่าไม่น่าจะสำคัญ น่าจะเป็นแบบบรรยาย ให้เห็นภาพอะไรอย่างนี้ [Google Translateで「屋根の上に、みしみしという足音が聞えました。」を検索する。「On the roof, I heard footsteps called Mishimi Shimizu」と表示される。][暫く考える。] อ้อ ก็ ก็พอเริ่มได้ยิน ได้ยินเสียงฝีเท้าบนหลังคาที่เหมือนว่า ซานตาน่าจะมาแล้วมั้ง แบบอื่น หูตั้ง นกแก้วก็แบบไม่ได้นอนอยู่แล้ว [笑う。] มัน มัน มันคือเนียนแฟนตาซี เหนือคะ | しばらくすると [日本語で発話する]は、少し経つてというような意味です。一方この文章[「屋根の上に、みしみしという足音が聞えました。」という文章を指して言っている]はあまり、あまり何を伝えたいのか分かりません。しかし、そんなに重要ではないと思います、おそらく、んー、情景などを描写している部分だと思います。 [Google Translateで「屋根の上に、みしみしという足音が聞えました。」を検索する。「on the roof, I heard footsteps called Mishimi Shimizu」と表示される。][暫く考える。]なるほど、まあ、んー、聞こえ始める、屋根の上に足音が聞こえる、ということはおそらく、サンタが来たということかな、なんというかうーん、耳を立てて、オウムは眠らずに。[笑う。]これは、これは、これはファンタジーの物語なのですか。 | | | |
| 47 | | [データ収集者と同時に笑う。] | [データ収集者と同時に笑う。] | [協力者と同時に笑う。] | |
| 48 | | เอ่ สนุกนะ อะไรเนี่ย | へえー、面白いですね、一体何なのでしょう。 | | |
| 49 | | [データ収集者と同時に笑う。] | [データ収集者と同時に笑う。] | [協力者と同時に笑う。] | |
| 50 | | อาจารย์เคยอ่านหรือยังอะคะ? | 先生は読んだことがありますか。 | | |
| 51 | | | | 読みましたよ。[笑う。] | |

| | | | | | |
|----|--|--|---|--|--|
| 52 | 「掃除はきれいに出来たかな。」 | [GoogleTranslateで「掃除はきれいに出来たかな。」を検索する。「I wonder if cleaning could be doun clean」と表示される。] อ้อ น้องหมาต้องคืออยู่แฉะเลย | [GoogleTranslateで「掃除はきれいに出来たかな。」を検索する。「I wonder if cleaning could be doun clean」と表示される。] あー、犬は考えているに違いない。 | | |
| 53 | サンタクロースのおじいさんは、こう言いながら、えんとつの上にはいたネコを背中にして、すらりと、お部屋へ下りて来ました。 | サンタクロースのおじいさんは こう言いながら えんとつの上にはいたネコを[日本語で発話する]น้องแมว 背中 背中にして [日本語で発話する][GoogleTranslateで「背中にして」を検索する。「Talk to the back」と表示される] すらりと さがりて 来ました[日本語で発話する] | サンタクロースのおじいさんは、こう言いながら、えんとつの上にはいたネコを[下線部を日本語で発話する]、ねこちゃん、背中、背中にして[下線部を日本語で発話する][GoogleTranslateで「背中にして」を検索する。「Talk to the back」と表示される] すらりと さがりて 来ました[下線部を日本語で発話する] | | |
| 54 | そして、ポケットから、かきつけを出して、「ええっと、よし子さんは何がほしいのだったかな。」と、言い言い読みかえました。 | そして ホン ポケット から かきつけ[日本語で発話する] ที่ โปกเก็ต[日本語で発話する] อ้อไร [GoogleTranslateで「ポケットから、かきつけを出して」を検索する。「From the pocket, give out the crush」と表示される。]From the pocket give out the crush[検索結果を読み上げる]ポケット から かきつけを出して[日本語で発話する] ที่ [GoogleTranslateで「ポケットから、かきつけを出して」を検索する。「From the pocket, give out the crush」と表示される。] [GoogleTranslateで「かきつけを出して」を検索する。「take out his face」と表示される。]ที่ ไม ไม ไม่ค่อยเข้าใจอะคะ โปกเก็ต[日本語で発話する] ก็เข้าใจว่า | そして、ホン、ポケット、から、かきつけ[下線部を日本語で発話する]へ？ ポケット[日本語で発話する] อ้อไร [GoogleTranslateで「ポケットから、かきつけを出して」を検索する。「From the pocket, give out the crush」と表示される。]From the pocket give out the crush[検索結果を読み上げる]、ポケット、から、かきつけを出して[下線部を日本語で発話する]へ？ [GoogleTranslateで「ポケットから、かきつけを出して」を検索する。「From the pocket, give out the crush」と表示される。][GoogleTranslateで「かきつけを出して」を検索する。「take out his face」と表示される。]ん？あまり、あまり、あまり理解できません。ポケット[日本語で発話する]はカバンだと分かります。出して、Backpackの | | |
| 55 | | サンタクロースのおじいさんは[日本語で発話する] * * * [日本語で発話しているが、不明瞭]たネコ[日本語で発話する][舌打ちする。]แต่ก็ ประมาณว่า ก็เข้าใจแก่นหลักของ ของทั้งประโยคนี้ ก็แค่น่าจะบรรยายประมาณว่าแบบ ขานดาคลอส แบบง มาแล้ว | サンタクロースのおじいさんは[下線部を日本語で発話する] * * * [日本語で発話しているが、不明瞭]たネコ[日本語で発話する][舌打ちする。]でも、だいたいというと、なんとなくこの、この文が言いたいことは分かります、おそらくサンタクロースが降りてきたということを表現しているだけです。 | | |
| 56 | | [暫く読む。]ขานคำเป็นคนถาม หรือ ว่าแบบ น้อง よし子さん[日本語で発話する] เนียอยากได้อะไร [暫く読む。][次の「」[かきかっこ]部分に目を通す[カーソルの動きから判断。]]เฉี เป็นกลอนอะไร | [暫く読む。]サンタが尋ねた人です、それとも、なんというか、よし子さん[日本語で発話する]は、何が欲しいのですか。[暫く読む。][次の「」[かきかっこ]部分に目を通す[カーソルの動きから判断。]えっ、何の詩でしょう。 | | |
| 57 | 「私(あたし)の歩き人形にはお靴(くつ)を二つ。白い熊(くま)ちゃんには毛皮の帽子を。ネコにはちりちりと鳴る鈴を。イヌにはびかびか光る首輪を一つ。オウムにはあたらしいたのふしを それから、私には……」 | [暫く読む。][GoogleTranslateで「私の歩き人形にはお靴を二つ。白い熊ちゃんには毛皮の帽子を。ネコにはちりちりと鳴る鈴を。イヌにはびかびか光る首輪を一つ。オウムにはあたらしいたのふしを それから、私には……」を検索する。「I have two shoes in my walking doll. For a white bear, a fur cup. The bell has a bell ringing. One dog has a shiny collar. A parrot is a fist of a new song. Then to me.....」と表示される。]อันนี้เป็นกลอนอะไรเนี่ย อ้อ เหมือนแต่ดั่ง เหมือนแต่ดั่ง เป็นกลอนอะไรอย่างนี้ ให้เป็นเพลง หรือว่าเขาแบบ บรรยายว่าตรงนั้นมื่อะไรบ้าง เกิดอะไรขึ้น เมื่อยาม ยามเมื่ออะไรนะ [笑う。] กระตังนั้น ก็มีแบบน้องหมาตัวนี้เองอะไรอย่างนี้ [笑う。] ก็น่าจะเป็นประมาณแบบ อันนี้เข้าใจแบบว่าเป็นกลอน ถ้าไม่เป็นอย่างนั้นก็แต่งเป็นคล้องจองอะไรภาษาญี่ปุ่นอะไรอย่างนี้ ให้เด็กอ่านอะไรประมาณนั้น | [暫く読む。][GoogleTranslateで「私の歩き人形にはお靴を二つ。白い熊ちゃんには毛皮の帽子を。ネコにはちりちりと鳴る鈴を。イヌにはびかびか光る首輪を一つ。オウムにはあたらしいたのふしを それから、私には……」を検索する。「I have two shoes in my walking doll. For a white bear, a fur cup. The bell has a bell ringing. One dog has a shiny collar. A parrot is a fist of a new song. Then to me.....」と表示される。]これは何の詩なんでしょう。ああ、おそらく作った、おそらく詩のようなものを作った、歌になるように、もしくは、筆者はそこに何かがあるのか、何が起こったのか、などを表現しています。夕暮れには、日が暮れるときには何でしょう。[笑う。]その鈴、犬が一匹います、こんなような。[笑う。] おそらく、これはどういふものかと言うと、詩だと思えます。もし詩じゃなくても日本語の韻のようなものが使われていて、子どもに何か読ませる、だいたいこんなような。 | | |
| 58 | サンタおじいさんは、そこでつまってしまいました。暗くて字がよく見えないので、かきつけを眼のそばによせて、 | [暫く読む。]รอยุดตรงนั้นแล้วใจดวง [暫く読む。][GoogleTranslateで「暗くて字がよく見えないので、かきつけを眼のそばによせて」を検索する。「Because it is dark and we can not see the letter wel, Over there!」と表示される。] [GoogleTranslateで「眼のそばによせて」を検索する。「By the eyes」と表示される。] เนื่องจากมีดกก็เลยอันนี้ไม่ค่อยชัด[「はっきりとは見えない」という意味] | [暫く読む。]そこで待っていて、そしてどうなったんでしょう。[暫く読む。][GoogleTranslateで「暗くて字がよく見えないので、かきつけを眼のそばによせて」を検索する。「Because it is dark and we can not see the letter wel, Over there!」と表示される。] [GoogleTranslateで「眼のそばによせて」を検索する。「By the eyes」と表示される。] 暗いのであまりはっきりしません[「はっきりとは見えない」という意味]。 | | |
| 59 | 「はてな、よし子さんのほしいものは何だったっけな。」と、おじいさんは考えこみました。 | [暫く読む。][笑う。] อ้อ ก็ตอนนี้คุณขานคำก็กำลังคิดอยู่ เอ น้อง よし子さん[日本語で発話する] นี้อยากได้อะไรนะ [笑う。] เหมือนกำลังนึกอยู่อะไร ประมาณนี้คะ | [暫く読む。][笑う。]なるほど、サンタさんは今考えています、えー、よし子さん[日本語で発話する]は何が欲しいだったっけな。[笑う。]欲しいものを今考えているところのようです。 | | |
| 60 | 「小さな金のくびかざりです。」と、イヌとネコとオウムとが、一どに言いました。 | [暫く読む。] อ้อ ก็ทั้งหมดมาแล้วก็นกแก้ว ประสานเสียงเลยว่าอยากได้สร้อยคอทองคำ | [暫く読む。] あー、犬も猫もそれからオウムも声を合わせて金のくびかざりが欲しいと言いました。 | | |
| 61 | 「小さな金のくびかざり？ おお、そうだった。昨夜(ゆうべ)ちゃんと、つくって……それから、どうしたっけな。」 | สร้อยคอทองคำหรือ [暫く読む。] อ้อ อย่างนั้นเอง [笑う。][「昨夜」の「昨」を指して]อันนี้ เหมือนเคยเห็น คู่กับคืนจีที ที่เป็น 日[「ニチ」と日本語で発話する] แต่มันจะแปลว่าแบบ きのう[日本語で発話する]แปลว่าเมื่อวาน ประมาณนี้ ก็น่าจะแปลว่า เมื่อคืนแน่เลย เฉี แต่ว่ามี ちゃんと ちゃんと, つくって[日本語で発話する] อ้อ เมื่อคืนก็แบบ ちゃんと, つくって[日本語で発話する] ก็อารมณ์เหมือนทำมาแล้ว เตรียมมาแล้ว | 金のくびかざりなの？ [暫く読む。]おお、それはそうでしたね[笑う。] [「昨夜」の「昨」を指して]この文字は日[「ニチ」と日本語で発話する]という漢字と一緒に見たことがあります。でもそれはきのう[日本語で発話する]という意味で、昨日という意味でした。ということは、これはおそらく昨晚という意味に違いありません。えっ、でもちゃんとちゃんと、つくって[下線部を日本語で発話する]があります。あー、昨夜、んーと、ちゃんと、つくって[下線部を日本語で発話する]は、作ってきた、準備してきたというような気持ちです。 | | |
| 62 | おじいさんは、少しあわてて、ポケットというポケット……円(まる)いポケット、四角なポケット、上のポケット、下のポケットを……さがしました。 | [暫く読む。] อ้อ [暫く読む。] อ้อ ก็ ความหาแบบ กระเป๋าทั่วไปหมดเลยอะไรอย่างนี้ | [暫く読む。]なるほど。[暫く読む。]ああ、なんというか探しています、カバンの中をすべてという感じ。 | | |
| 63 | でも、くびかざりはどこにも見つかりません。 | แต่ก็เหมือนหาไม่เจอ | でも見つからないようです。 | | |
| 64 | | [行番号61の文に戻る。]เขาบอกว่าคอนข้างมันใจว่าเมื่อคืนทำมาแล้วนะ แต่แบบ เอ่ どうしたっけな[日本語で発話する] อยู่ไหนหา อะไรอย่างนี้ [笑う。] | [行番号61の文に戻る。]彼は言いました。昨日作ってきたはずなのにな。でも、なんというか、えっ、どうしたっけな[日本語で発話する]、どこにあるのかな、という感じです。[笑う。] | | |

| | | | | | |
|----|---|---|--|---|--|
| 65 | 「おやおや、どうしたんだろう。もって来ないはずはないのだが……はてなはてな。」 | [暫く読む。] [๓๒ ใจดีหละ ทำใจดีหละ [笑う。] ไม่ ไม่น่าใจ ไม่โตปกมานะ แต่ อะไรนี่ [笑う。] | [暫く読む。] えー、どうしたらいいかな、どうしたらいいかな。[笑う。] あまり、あまり自信ないな、持ってきてないかな、でも、なんだろう。[笑う。] | | |
| 66 | おじいさんは、しきりに首をひねりました。 | [GoogleTranslateで「おじいさんは、しきりに首をひねりました」を検索する。 「Grandfather twisted his neck」と表示される。] | [GoogleTranslateで「おじいさんは、しきりに首をひねりました」を検索する。 「Grandfather twisted his neck」と表示される。] | | |
| 67 | イヌとネコは心配して顔を見合わせました。 | [暫く読む。] [「心配」という語を指した後で] だね [「心」を指す] กับ おく [日本語で発話する] [「配」の字を何かと勘違いする] รวมกันเป็นอะไรนี่ เคยเจอ คนจี้ 2 ตัวนี้ อ้อ ฟูอัน [日本語で発話する] แน่เลย [GoogleTranslateで「心配」を検索する。 「worry」と表示される。] しんばい [検索結果 の読みを読み上げる] คำ ท้าใจกับ [GoogleTranslateで「配」を検索する。 「distribution」と表示される。]。 [暫く読む。] [G oogleTranslateで「て顔を見合わせました」を検索する。 「I looked up at the face」と表示される。] ก็เหมือน ใส [日本語で発話する] น้องแมวกับน้องหมา [笑う。] รู้สึกเป็นกังวล มองสีหน้า [笑う。] | [暫く読む。] [「心配」という語を指した後で] この字 [「心」を指す] と、 おく [日本語で発 話する] [「配」の字を何かと勘違いする] が合わさるとなんなのでしょう。この2字は見た ことがあります。 ああ、 ฟูอัน [日本語で発話する] に違いない。 [GoogleTranslate で「心配」を検索する。 「worry」と表示される。] しんばい [検索結果の読みを読み上げる]] あー、 心と。 [GoogleTranslateで「配」を検索する。 「distribution」と表示される。] [暫く読む。] [GoogleTranslateで「て顔を見合わせました」を検索する。 「I looked up at the face」と表示される。] ーん まあ、 ใส [下線部を日本語で発話する]、 ネコと犬は、 [笑う。] 心配しています。 顔色をうかがっています。 [笑う。] | | |
| 68 | 自分たちのもらうものはどうでもいいけれど、だいじなお嬢さまが、あれほどほしがっていらっしやる、くびかざりですから、どうしてもさがし出してもらわなければなりません。 | [暫く読む。] お嬢さま [日本語で発話する] แน่เลย เหมือนแบบเจ้าของ [犬や猫の飼い主のこと] [暫く読む。] อ้อแสดงว่า อย่างเพลง อย่างเพลงเมื่อกี้ที่เคย ผ่านมาแล้ว เข้าใจว่าอาจจะแบบ [舌打ちする。] ให้ของขวัญสัตว์ที่อยู่รอบ ๆ ด้วยหรือ เปล่า ไม่ชั่วหรือไม่ก็อาจจะเป็นว่าแบบ เจ้าของเนี่ย ให้ของขวัญ แบบ ทั้งหมดทั้งแนว อะไรพวกนี้ไป แล้วก็เหมือนหมาแมวก็เป็นกังวล ทั้ง ๆ ที่ [もらえた] ของของตัวเอง แบบ อะไร อยากได้อะไรอย่างนี้ประมาณนี้หรือเปล่า แต่ว่า แบบ เจ้าของของกลับยังไม่ได้ของสิ่ง ที่อยากได้ เข้าใจประมาณนี้ล่ะคะ ตอนนี่ | [暫く読む。] お嬢さま [日本語で発話する] に違いない、 おそらく持ち主 [犬や猫の飼 い主のこと] です。 [暫く読む。] なるほど、 おそらく詩のように、 さっきあつた詩のよう に、 このようだろうと理解しました。 [舌打ちする。] 周りにいる動物にも贈り物をあげた ということ、 ですかね、 あまりはつきりしないし、 あるいは、 こんな感じかもしれません。 飼い主は、 贈り物をあげました。 なんというか、 犬にも猫にもみんなに。 そして犬や猫 は心配しているようです。 自分の贈り物を [もらえた]、 にもかかわらず、 ーん、 なん だ、 何がほしいというようなことですかね。 しかし、 飼い主のほうは彼女がまだ欲しい ものをもらえていません。 だいたいこのように理解しています、 今のところ。 | | |
| 69 | | | | 疲れました？ | |
| 70 | | [データ収集者と同時に笑い、そのまま読み進める。] | [データ収集者と同時に笑い、そのまま読み進める。] | [協力者と同時に笑う。] | |
| 71 | おじいさんは帽子もとって見ました。靴もぬいで見ました。しかし、どこにもありません。ネコやイヌやオウムは、それこそ、がっかりしてしまいました。 | ปรกติเวลา [笑う。] [GoogleTranslateで「おじいさんは帽子をとって見ました。靴もぬいで見ました。しかし、どこにもありません。ネコやイヌやオウムは、それこそ、がっかりしてしまいました。」を検索する。 「My grandfather took a cap and saw it. I also saw my shoes stuffer . But there is not anywhere Cat, dogs and parrots are disappointed that is」と表示される。] | 普段、 [笑う。] [GoogleTranslateで「おじいさんは帽子をとって見ました。靴もぬいで見 ました。しかし、どこにもありません。ネコやイヌやオウムは、それこそ、 がっかりして しまいました。」を検索する。 「My grandfather took a cap and saw it. I also saw my shoes stuffer . But there is not anywhere Cat, dogs and parrots are disappointed that is」と表示される。] | | |
| 72 | | เวลาเขาเริ่มโหลดมาซื้อของก็ทำอย่างนี้บ่อย [商品の画面を] 開いて開いて すぐ閉じても ผ่านไปปุ๊บแล้วเหมือนกัน | ウェブサイトに入って買い物に来るときもこんなです。 [商品の画面を] 開いて開いて、 気がつくと、 時間がたくさん経ってしまっていて、 同じように [データ収集者の質問「疲 れました？」] に対する回答]。 | | |
| 73 | | [暫く読む。] เพราะว่าถ้าเกิดไม่ ใจเอาแบบความหมายละเอียดมาก ก็พอจะเข้าใจ สถานการณ์แหละ ว่าแบบ อืม ก็ ก็หาทุกที่แล้วนะ [「靴もぬいで見ました」を指して] อันนี้ไม่รู้แปลถูกไหม ถ้าให้เดาก็แบบ หาแม่กระทั่งแบบถุงเท้าขนทองอะไรของเขา ก็ไป แต่ก็แบบ อ้อ ไม่มีที่ไหนจริง ๆ นะ ก็แบบ น่องหมาน้องแมวก็แบบ ก็งัดได้แล้ว [日本語で発話する] ก็รู้สึกผิดหวัง แต่เป็นผิดหวังในเชิงที่แบบ อืม | [暫く読む。] もししないなら、 もし詳細な意味まで要らないなら、 なんとなく状態が分か るからです。 というのはーん、 まあ、 すべての場所をさがしました。 [「靴もぬいで見 ました」を指して] これは正しく訳しているか分かりませんが、 もし推測するなら、 えっ と、 えー、 彼が言っている金の毛の靴下か何かまで探しても、 それでも、 ーん、 本当 にどこにもありませんね。 なので、 ーん犬や猫は、 まあ、 がっかりしました [下線部を日 本語で発話する] というのは、 期待外れに感じました、 でも期待外れの意味合いは ーん。 | | |
| 74 | | | | えっと、つまり、犬や猫も一緒に探したのですか。 | |
| 75 | | ห๊ะ | えっ？ | | |
| 76 | | | | 探す、というのは、誰が探したのですか。猫と犬は心配していますよね？ 気にかけていますよね？ | |
| 77 | | เข้า เข้าใจว่า เนกoyใสy [日本語で発話する] นกแก้ว หะ, それこそ, がっかりしてしまいました [日本語で発話する] ก็เข้าใจว่าทั้ง 3 ตัวนี้ก็ ค่อนข้างจะแบบ がっかり [日本語で発話する] ก็แบบผิดหวังกันทั้ง 3 คน [笑う。] | 理解、 理解しているのは、 ネコやイヌや [下線部を日本語で発話する] オウムは、 それ こそ, がっかりしてしまいました [下線部を日本語で発話する]、 ーん理解したのはこ の3匹ともかなりなんというか、 がっかり [日本語で発話する]、 まあ、 3人ともがっかり しあっています。 [笑う。] | | |
| 78 | | | | となると、おじいさんが一人で探しているんですね？ | |
| 79 | | อืม [舌打ちする。] | ーん。 [舌打ちする。] | | |

| | | | | | |
|----|--|---|--|---|-------------------------------------|
| 80 | | | | | それとも助け合って[探して]いますか。 |
| 81 | | ตอนนี้ยังไม่อ่านละเอียด เดียวลองดูก็ได้ [物語の中のことではなく、協力者がどこかに書いてあるかを探すという意味] ยังไม่ทราบอะ | | 今はまだ詳細を読んでいません。それでは見てみてもいいです[物語の中のことではなく、協力者がどこかに書いてあるかを探すという意味]。まだ分からないんです。 | |
| 82 | | | | | あー、いいですよ。[笑う。]もし分からないのならそのまま。構いません。 |
| 83 | | ยังไม่ทราบอะคะ [暫く読む。] อ้อ [笑う。] ถอดถุงเท้ามาหาด้วยเหอ [笑う。] 見ました [日本語で発話する。][笑う。] ถอดถุงเท้า search [英語で発話する] หาด้วย [暫く読む。] อ้อ เหมือนน้องแมว ตอนนั้นเข้าใจน้องแมวน้องหมาไม่ได้ search [英語で発話する] หานะคะ ถึง ถ้ามีบริบท search [英語で発話する] หาจะ เป็นหน้าที่อ่านเข้ามาแล้ว แต่ในบริบทนี้ไม่เขียนว่าช่วย search [英語で発話する] หา | | まだ分かりません。[暫く読む。] あー[笑う。] 靴下も脱いで探したのですか。[笑う。] 見ました。[日本語で発話する。][笑う。] 靴下も脱いで、search [英語で発話する]、探しています。[暫く読む。] なるほどー、おそらく猫は、今猫も犬もsearch [英語で発話する]して探していないことが分かりました。よって、もしsearch [英語で発話する]して探している文脈があればもっと上に書いてあったはずですが、しかしこの文脈にはsearch [英語で発話する]を探すの手伝っているようなことは書いてありません。 | |
| 84 | と、ふいに、「おお、そうだ。」と、おじいさんは、むねをたたきました。「思い出したよ。あれはわしの家(うち)のコウノトリのくびにかけてある。かけたまま忘れて出て来たんだよ。」 | [Google Translateで「と、ふいに、「おお、そうだ。」と、おじいさんは、むねをたたきました。「思い出したよ。あれはわしの家(うち)のコウノトリのくびにかけてある。かけたまま忘れて出て来たんだよ。」を検索する。「And, apparently, "Oh, that's right," said the grandfather, knocking on the beast. "I remembered that, that's my eagle It is on the neck of the stork of the house. I forgot to give it out and it came out."」と表示される。][暫く読む。][笑う。] น่าจะแบบ นึกออกแล้วว่าลืมไว้ที่บ้าน ให้ให้ตัวอะไรใส่สัก สัก สักอย่างทิ้งไว้ แล้วก็แบบ ปล่อยให้ทิ้งไว้อย่างนั้นลืมเอามาด้วย แต่นึกออกแล้วอยู่ไหน อ้อ แต่ไม่รู้ตอนนั้นแบบ คอูโนทริ [日本語で発話する] อันนี้ไม่รู้แปลว่าอะไร [Google Translateで「コウノトリ」を検索する。「Stork」と表示される。] Stork [コウノトリの検索結果を読み上げる] อันนี้ไม่ทราบเหมือนกันว่าแปลว่าอะไร [続けて、Google Translateでタイ語訳を選び、「นกกระสา [コウノトリ]」と表示される。] อ้อ ปล่อยให้นกกระสาที่บ้านใส่แล้วก็ใส่ค้างไว้อย่างนั้นแล้วลืมเอามาด้วย โถ <u>ซานต้า</u> <u>さん</u> [下線部「サンタさん」をタイ語的な発音で発話する][笑う。] | | [Google Translateで「と、ふいに、「おお、そうだ。」と、おじいさんは、むねをたたきました。「思い出したよ。あれはわしの家(うち)のコウノトリのくびにかけてある。かけたまま忘れて出て来たんだよ。」を検索する。「And, apparently, "Oh, that's right," said the grandfather, knocking on the beast. "I remembered that, that's my eagle It is on the neck of the stork of the house. I forgot to give it out and it came out."」と表示される。][暫く読む。][笑う。] おそらく、あー、家に置き忘れたことを思い出しました。あげ、何かの動物にちょっと付けてあげて、ちょっと、ちょっとなんか捨て置いて、それでまあ、放っておいて、放置した状態で、持ってくるのを忘れてしまいました。しかし、どこにあるのかは思い出しました。あー、しかし、今分からないのはコウノトリ [日本語で発話する]。これはどういう意味が分かりません。[Google Translateで「コウノトリ」を検索する。「Stork」と表示される。] Stork [コウノトリの検索結果を読み上げる] これもどういう意味か知りません。[続けて、Googl Translateでタイ語訳を選び、「นกกระสา [コウノトリ]」と表示される。] なるほど、家のコウノトリに付けてあげたままにして、それで、付けっぱなしで、持ってくるのを忘れました。もー、サンタさん [「サンタさん」をタイ語的な発音で発話する。][笑う。] | |
| 85 | イヌとネコは、ためいきをついて、おじいさんの顔を見つめました。 | [暫く読む。][笑う。] เป็นความรู้สึกอย่างไรหะวะ [笑う。][Google Translateで「イヌとネコは、ためいきをついて、おじいさんの顔を見つめました」を検索する。「Dogs and cats sneaked and started at the grandfather's face」と表示される。] อ้อ ถอนหายใจ [笑う。] ためいきをついて [日本語で発話する] ถอนหายใจมองหน้าซานต้า [笑う。] ดลกอะ | | [暫く読む。][笑う。] どんな気持ちなんだろうね。[笑う。][Google Translateで「イヌとネコは、ためいきをついて、おじいさんの顔を見つめました」を検索する。「Dogs and cats sneaked and started at the grandfather's face」と表示される。] なるほどー、ためいきをついた。[笑う。] ためいきをついて [日本語で発話する]、ため息をついてサンタの顔を見ました。[笑う。] 面白いですね。 | |
| 86 | 「これから取りに帰っては、ほかの子どものところへまわれないし、さて、どうしたらいいだろうな。」 | [暫く読む。] อ้อ ถ้าเกิดตอนนี้นักลับไปเอาเนี่ย ก็จะไม่แบบ เดียว เดียว เดียวไปให้ของขรญเด็ก ๆ คนอื่นไม่ทัน ทำไงดีนะ | | [暫く読む。] なるほどー、もし今帰って持ってきたら、なんというか、そしたら、そしたら、そしたら他の子どもたちにプレゼントをあげるのが間に合わない、どうしたらよいかな。 | |
| 87 | 「僕がとりにいきましようか。」と、イヌが言いました。「僕もネコも早い四本足がありますよ。」 | [暫く読む。] ที่อ้อ [暫く読む。] อ้อ 4 ขา อ้อ ก็บอกว่า ใครเป็นคนพูด อ้อ น้องหมาพูด ก็น้องหมาบอกว่า ทั้ง ทั้งตัวผมและทั้งน้องแมวเนี่ย มี 4 ขาก็เลยแบบ น่าจะวิ่งเร็วอะไรเนี่ยไปเอามาให้เอาใหม่ | | [暫く読む。] へー。[暫く読む。] なるほど、4本足、ああ、んー言ったのは、話したのは誰だろう、ああ、犬が話したんですね。犬が言ったのは、両方、僕も猫も両方足が4本あります、だからまあ、なんか走るのが速いんじゃないかな。取りに行行って来てあげられますが、どうしますか。 | |
| 88 | 「だめだだめだ。わしのうちはとおいとおい空の上なんだから、四本足だろうが六本足だろうが、これから行って、あけがたまでに帰って来ることはとても出来ない。」 | [暫く読む。] น่าจะแบบ อืม [舌打ちする。] เหน็ อยู่ บ้านของซานต่าน้อยๆไกลออกไปบนท้องฟ้าเหอ ท้องฟ้า เหน็ ถึงจะมี 4 ขา 6 ขา [暫く読む。] อ้อ ไม่ว่าจะมี 4 ขา 6 ขา ยังไง ไปแล้วกลับมาเนี่ย ก็ไม่น่าจะไหวแหละ อืม | | [暫く読む。] おそらく、うーん、[舌打ちする。] へっ、サンタの家って、遠い空の上にあるんですか？空、へー、もし4本足があっても6本足があっても、[暫く読む] ああ、もし4本足があっても6本足があっても、行って帰ってくるのは、おそらく無理でしょう。うーん。 | |
| 89 | 「では、私(あたし)がとんでまいりましては？」と、オウムが籠(かご)の中から、羽ばたきをして言いました。 | [暫く読む。] อ้อ นกแก้วก็พูดขึ้นมาว่า ถ้าเป็นนกแก้วเนี่ยมันไปบ้างหละอะไรอย่างนี้ [暫く読む。] ถ้ามี [暫く読む。][「羽ばたき」という語を指して] ไม่ ไไม่ ไไม่ขั้วรำคำกริยาคำนี้นี้เหมือนกัน แต่ แต่เข้าใจว่ามันเกี่ยวกับ กระพือปีกด้วยความแบบ ดีใจอยากมีส่วนร่วม [笑う。] เข้า เข้าใจว่าน่าจะประมาณนั้น | | [暫く読む。] なるほど、オウムはが発言したのは、オウムだったらね、飛んでいくよ、そんな感じです。[暫く読む。] もしあれば、[暫く読む。][「羽ばたき」という語を指して] いや、んー、この動詞はよくわかりません。でも、でもわかったのは関係があって、こんなふうに羽をばたばたさせて、喜んで自分も仲間になりたい。[笑う。] わか、わかったのはだいたいこんなだと思います | |
| 90 | 「なるほど。」おじいさんは、にこにこなすきました。 | なるほど [日本語で発話する] อย่างนี้เนี่ยเอง ซานต่าก็พูดขึ้นมา [暫く読む。] にこにこなすきました [日本語で発話する] อ้อ ในที่สุดก็ยิ้มออกมาได้ | | なるほど [日本語で発話する]。こういうことだったんですね。サンタも発言します。[暫く読む。] にこにこなすきました [日本語で発話する]。なるほど、ついに笑顔になりました。 | |
| 91 | 「おまえなら間に合うかもしれないね。」 | [暫く読む。] 時間に合う [日本語で発話する] อ้อ ก็น่าจะทัน ถ้าเกิดเป็น เป็นตัวนกแก้วเนี่ย ก็คือแบบน่าจะทันเวลาอะ | | [暫く読む。] 時間に合う [日本語で発話する]。なるほど、間に合うでしょう。もし、オウムだったらね、んーつまり、まあ、時間に間に合うでしょうね。 | |

| | | | | | |
|-----|---|--|---|----------------------------------|--|
| 92 | おじいさんは、さっそく、オウムを籠の中から出しました。そして、みんなと一しょに門口(かどぐち)に出てオウムにおしえました。 | [暫く読む。][「門口」を指して]ฉันนี่น่าจะทางเข้าหรือเปล่านั้น [GoogleTranslateで「門口」を検索する。「At the door」と表示される。][暫く読む。]ก็เหมือนขานคำ ก็ปล่อยนกออกจากกรงแล้ว จากนั้นก็ ร่วมกันทุกคน น่าจะส่ง [暫く読む。] สอน คืออะไระ ตอนแรกเข้าใจว่าทุกคน ครั้งแรกอะ ที่เห็น 一しょに[日本語で発話する] แล้วก็แบบ อันนี้ที่แปลว่า entrance[英語で発話する] ก็เลย ตอนแรกเข้าใจ ทุกคนเนี่ยแบบ ร่วม ร่วมใจกันส่งนกแก้ว เป็นทางออกอะไรอย่างนี้ แต่ว่าพอมิ อしえて[日本語で発話する] ก็อาจจะแบบ ไม่ชัดว่าเป็นขานคำอะไรนะ เป็นตัวออกนกแล้วว่าทางเข้าของสถานที่บ้านตัวเองที่จะไปให้เอาของเนี่ยอยู่ที่ไหนมากกว่าอะไรอย่างนี้อะคะ ไม่ ไม่ชัดเหมือนกัน ว่าแบบ เป็นความหมายใน ใน แต่ก็รู้สึก ก็ไม่ค่อยสำคัญกับบทบรรยายอย่างนี้ [笑う。] | [暫く読む。][「門口」を指して]これはたぶん入り口でしょうか。[GoogleTranslateで「門口」を検索する。「At the door」と表示される。][暫く読む。]サンタは鳥を籠から出したようです。それから、んー、んー、みんな集まりました。見送ったようです。[暫く読む。]教える、というのは何だろう。はじめに分かったのはみんな、はじめに、ですね。これを見て、一しょに[日本語で発話する]があったので。それから、んー、この意味は、entrance[英語で発話する]、なので、最初にわかったのはみんなが、こう、集まる、心を合わせてオウムを見送りました、解決はなにかこんなような。しかし、おしえて[日本語で発話する]があるので、もしかしたら、正しいか分かりませんがサンタです、鳥に言ったのは、ものを取りに行ってもらう自分の家の場所の入り口がですね、どこにあるのかといったほうが、何かこのようなことです。うーん、よくわかりません、というのは、その中の意味、中、しかし思うんですね、ま、このような文脈であり重要ではありません。[笑う。] | | |
| 93 | 「ほら、ごらん、ずうっと向うに、大きな星が三つ光ってるだろう。わしの家(うち)は、その一ばん左の星のすぐうしろにあたるんだよ。」 | [暫く読む。]อ้อ เข้าใจว่าน่าจะเป็น ชีทางไปบ้านแล้วละคะ ก็แบบ นิดนะ อะไรอย่างนี้ ก็หันไปทางนั้น แล้วก็จะมีแบบ ดาวดวงใหญ่ ๆ 3 ดวง ที่แบบเปล่งแสงอยู่ [暫く読む。][笑う。] อ้อ ก็ประมาณบอกทางว่า ก็ บ้านของขานคำเนี่ย มีดาว 3 ดวงสว่าง สว่างไสว ก็อยู่ทางซ้ายสุด ชีก็ยกแปลอันนี้ [笑う。] | [暫く読む。]なるほど、わかりました、たぶんこう、家の方向を示したんです。というのは、ほら見て、という感じ、あちらの方向を向くと、そしたらこう、大きな星が3つある、光かがやいている。[暫く読む。][笑う。]あー、まあだいたい道の道を言いました、まあ、サンタの家は、明るい星が3つあって、こうこうと輝いていて、その一番左側です。これを[この部分をさらに詳しく]訳するのが面倒くさいです。[笑う。] | | |
| 94 | 三 | บทที่ อันนี้ อันนี้คือบทที่ 3 ใหม่ม [笑う。] | 章、これは、これは第3章ですよ？ [笑う。] | | |
| 95 | | | | 平気ですか。[笑う。]休む、休んでからでもいいですよ。[笑う。] | |
| 96 | | แต่รู้สึกเรื่องมันสนุกดี ก็อ่านได้เรื่อย ๆ อะ [笑う。] แต่ไม่เคยอ่านที่มันเป็น เป็นเรื่องเป็นราวอะไรขนาดนี้อะคะ อย่างถ้าเกิดเป็นอ่านการ์ตูน ที่หนูอ่านแล้วมันง่าย ๆ มันจะเป็นการ์ตูนแบบ しょよ[日本語で発話する] ก็เป็น 少女[日本語で発話する] ก็จะเป็นเรื่องราวในโรงเรียน ซึ่งศัพท์มันก็จะวนซ้ำ ๆ อย่างนี้อะคะ มันก็จะแบบมองแล้ว เดา เดา เดา แต่อันนี้แบบ จะไม่เคยอ่าน แบบจริงจัง [笑う。] ถ้าชอบแล้วสนุกดีนิทานเด็ก จริง ๆ ถ้าเกิดแบบ มีหนังสือภาพด้วยก็น่าจะแบบ เดาง่ายขึ้นอีกเยอะ อะไรอย่างนี้ | でも、この話は面白いですね、ずっと読んでいられます。[笑う。]でも、読んだことがないですね、話が、なにかストーリーが、こういう規模でということですが。例えばマンガを読むときは、私が読んででも簡単な、それはこういった種類のマンガ、しょう[日本語で発話する]、えっと、少女[日本語で発話する]学校の中の話で、単語も同じものが何度も出てくるようなものです。そのようなものはながめて、予想して、予想して、予想して、でもこれのようなの、こんな真面目に読んだことはありません。[笑う。]もし童話が好きで面白い、本当に、もしなんというか、挿絵のある本だとおそらくもっと予想しやすい、とかいうような。 | | |
| 97 | オウムは、さっと飛び立ちました。こんなにしてカーぱい、つばさをのばして飛ぶのは何年ぶりでしょう。オウムは、一気に高くとび上って、矢のようにかけ出しました。 | [暫く読む。]นกแก้วได้เป็นพระเอกแล้ว [笑う。][GoogleTranslateで「オウムは、さっと飛び立ちました。こんなにしてカーぱい、つばさをのばして飛ぶのは何年ぶりでしょう。オウムは、一気に高くとび上って、矢のようにかけ出しました」を検索する。「The parrot flew away quickly. It's been like this for so many years, for the first time in a while it's time to fly by extending the Tsubasa. The parrot jumped up at a stretch and put out like an arrow」と表示される。][暫く読む。] อ้อ For the first time in forever[英語で発話する。][笑う。] อ้อ [暫く読む。] อ้อ ก็ นกแก้วก็บินออกไปอย่างรวดเร็ว แล้วแบบ [笑う] สบายปีกโบยบินออกไป [笑う。] แล้วก็ ก็พุ่งออกไปอย่างรวดเร็ว ราวกับลูกศร คำฉันจิตตัวนี้ได้[「矢」という漢字を指す。]แปลว่าแบบ ลูกศร น่าจะใช่ | [暫く読む。]オウムは主人公になりました。[笑う。][GoogleTranslateで「オウムは、さっと飛び立ちました。こんなにしてカーぱい、つばさをのばして飛ぶのは何年ぶりでしょう。オウムは、一気に高くとび上って、矢のようにかけ出しました」を検索する。「The parrot flew away quickly. It's been like this for so many years, for the first time in a while it's time to fly by extending the Tsubasa. The parrot jumped up at a stretch and put out like an arrow」と表示される。][暫く読む。] ああ、For the first time in forever[英語で発話する。][笑う。] おー。[暫く読む。]なるほど、オウムは素早く飛び出ていきました。そしてまあ[笑う]羽を伸ばして飛び出ていきました。[笑う。]そして、まあすぐさま出ていきました。矢のように。この漢字を覚えていきます。[「矢」という漢字を指す。]訳すと、んー、矢、おそらくそうです。 | | |
| 98 | はてしもなく遠い、長い長いつめたい道でしたけれど、オウムは、とうとう、まよいもしないで、サンタクロースのお家につきました。 | [暫く読む。]แต่ว่ามันก็ ไกลนะ [暫く読む。] แม้จะเป็นแบบ หนทางอันยาวไกล [暫く読む。] อ้อ แต่มันก็ ประมาณว่า ไม่ ไม่มีความสงสัย ตัดสินใจความสงสัยหรือเปล่า [暫く読む。] ก็ น่าจะประมาณว่า ตรงไปที่บ้านซานตาคลอสเลย ไม่ ไม่น่าแบบ วอกแวก [暫く読む。] หน้าที่แรกจำได้อันนี้[「煙突」を指して]รู้สึกจะแปลว่า ปล่องไฟ | [暫く読む。]でもそれは遠いですね。[暫く読む。]たとえそうだとしても、道は長くて遠い。[暫く読む。]あー、しかしオウムは、だいたいですが、ない、迷いはない、躊躇して決めたのでしょうか。[暫く読む。]んーおそらく、おおよそで、まっすぐサンタクロースの家へ行きます。しない、心がぐらついたりしません。[暫く読む。]最初のページを覚えていきます、これは[「煙突」を指して]煙突、と訳すと思います。 | | |
| 99 | そのおうちの、ふわふわした白い毛皮の屋根の上に、赤い、きれいな煙突が、によきりと立っていました。 | [暫く読む。] ตัวอะไรอยู่ที่ปล่องไฟก็ไม่รู้ [GoogleTranslateで「白い毛皮の屋根の上に、」を検索する。「On the roof of white fur.」と表示される。]อ้อ เป็นหลังคาสีขาวที่มีปล่องไฟสีแดง สวยงาม หรือไม้ก็สะอาด โดยยั้งยืน [日本語で発話する]คืออะไร อืม [GoogleTranslateで「、によきりと立っていました」を検索する。「I was standing clearly」と表示される。][によきり standing clearly[検索結果を読み上げる]อ้อ ก็ น่าจะหมายถึง เห็น เห็นแล้วละคะว่า มีหลังคาสีขาวอยู่ คำว่า ขาว นี้ก็ไม่รู้เหมือนกันว่าปกติคนด้วยหิมะไหม แต่มันก็ไม่มีคำนี้ที่เห็นหิมะ [笑う。] แต่ว่าก็มีแบบ ปล่องไฟสีแดง สะอาด ดั่ง ดั่งโดดเด่นไว้อย่างนี้ | [暫く読む。]何者が煙突で待っているのかわかりません。[GoogleTranslateで「白い毛皮の屋根の上に、」を検索する。「On the roof of white fur.」と表示される。]あー、白い屋根に赤い煙突、美しい、もしくはじゃないとしたら、清潔、によきり立って、によきり[下線部を日本語で発話する]とは何だろう、うーん。[GoogleTranslateで「、によきりと立っていました」を検索する。「I was standing clearly」と表示される。][によきり standing clearly[検索結果を読み上げる]あー、おそらく見えたということです、見たというの、しかし、雪という漢字がありません。[笑う。]でもあって、赤い煙突が、きれいにしている、立っていて、目立って立っているような感じですよ。 | | |
| 100 | 「おはいんなさい。」と、窓にまたたいている灯(あかり)が言いました。 | おはいんなさい[日本語で発話する]น่าจะแปลว่าเข้ามาได้ & [日本語で発話する]ตัวไรพูดอีก [笑う。] ตัวอะไรพูดอีกเนี่ย [笑う。] อ้อ อันนี้ตัวอะไร [「灯」を指す] [GoogleTranslateで「灯」を検索する。「light」と表示される。] ที่ เห็นพูดได้เพราะอะ [笑う。] | おはいんなさい[日本語で発話する]おそらく訳すと意味は入ってもいいですよ。と[日本語で発話する]、また何が話したのでしょうか。[笑う。][GoogleTranslateで「窓にまたたいている」を検索する。「Hit the window」と表示される。]えっ、これはなんの字ですか[「灯」を指す]。[GoogleTranslateで「灯」を検索する。「light」と表示される。]えっ？ 灯が話せるのですか。[笑う。] | | |
| 101 | | | | どうでしょう。[笑う。] | |

| | | | | | |
|-----|--|--|---|--|--|
| 102 | 「おへやの中はあったかよ。」 | ท่ามกลางแสงที่ส่องออกมาจากหน้าต่าง ก็อารมณ์แบบ มีอะไรบางอย่างพูดมาแบบ เข้ามาข้างไหน แบบ ข้างในอุ่นนะ อะไรอย่างนี้ แบบ [笑う。] เอ๊ะ เอ๊ะ [笑う。] เราต้องจินตนาการมากพูดเลย [笑う。] | 窓から照らして出る光が、なんというか、何かが話しました、んー。中に入りますか、こう、中は暖かいですよ、何かこんな感じで、まあ。[笑う。] えっ、えっ[笑う。] たくさん想像して話さなければなりません。[笑う。] | | |
| 103 | オウムはへとへとつかれきっていました。でも、夜(よ)があげないうちに……よし子さんが目をさませないうちに、帰らなければならぬので、ちつどもぐずぐずしてはいられません。 | [暫く読む。] อ้อ เป็นแสง เป็นแสงลลลลวงนี่เอง ว่าแบบไหนก็เข้าไปพักข้างในก่อนใหม่ อะไรประมาณนี้ หรือว่าอันนี้จะยังไม่ใช่บ้านซานต้า อา เริม เริม เข้าใจเป็นประมาณนี้ละคะ [笑う。] ก็แบบนกแก้วก็เห็นอ่อนนะ แต่ว่าถ้าเกิดพักตอนนี่เนี่ย เดี๋ยวจะกลับไปไม่ทันที่แบบ よし子さん [日本語で発話する] เนี่ย มันจะ จะตื่นนอนขึ้นมาอย่างนี้จะคะ ก็ อิมจะมัวแบบ ぐずぐず [日本語で発話する] แบบซุกซน สิ่งอะไรอยู่ตรงนี้ ไม่น่าจะได้ นะ อะไรอย่างนี้ | [暫く読む。] なるほど、灯りです。光っている灯りです、が言ったのは、んーオウムにまずは中に入って休みますか、だいたいこのようなことです。もしくはこれはまだサンタの家ではありません。あー、なんとなくこのようにわかってきて、きました。[笑う。] うん、まあ、オウムも疲れています。でももし今休んでしまつたら、それから帰っていくのでは間に合いません、なんというか、よし子さん[日本語で発話する] がですね、彼女が眠りから起きてしまうようなことになります。なので、うーん、ぼんやり、こう、ぐずぐず[日本語で発話する] まあ、ゆっくり、ここで何か迷っていることは、できそうにありませんよ、というような感じです。 | | |
| 104 | 「おうちのコウノトリさんは、どこにおいでです。おじいさんのお使いで、くびかざりをいただきにまいりました。」と言いました。 | [暫く読む。] อ้อ ก็ความเข้าใจอันนี้จะถูกแล้วแหละ ว่าอันนี้เป็นบ้านซานต้าเนอะ แต่ว่าเหมือนเสียงข้างในก็แบบ เห้ยพักก่อนใหม่อะไรอย่างนี้ [笑う。] ข้างในอุ่นนะ มันก็นกแก้วก็เลยถามไปเลยว่า สิ่งที่อยู่อาศัยคือ ไอสร้อยคอตของคำนี้อยู่ตรงไหนนะ ประมาณนี้อะคะ | [暫く読む。] おー、うん、この理解はおそらく合っていました。というのはこれはサンタの家ですね。でも、家の中の声はまるで、おーい、とりあえず休んでいく?といった感じです。[笑う。] 中は暖かいですよ。それは、オウムがそのため聞いたことは、欲しいものは、金のくびかざりなんだけど、どの辺りですか。だいたいこうです。 | | |
| 105 | 「ああ、くびかざりって、これでしょう。」と、屋根のてっぺんから声がして、おじいさんに可愛(かわいい)がられている、コウノトリが、くびにきらきらした、金のくさをさげて、出て来ました。 | [暫く読む。] อ้อ มีเสียงออกมาจากในบ้าน [暫く読む。] [[Google Translateで「屋根」を検索する。「roof」と表示される。] เสียงออกมาจากหลังคา [笑う。] เอ [暫く読む。] แต่ [舌打ちする。] เคยเห็นคำนี้คู่กัน [[「可愛」のこと] ในประมาณว่าแบบ คาวไว [日本語で発話する] อะไรประมาณนี้ แต่ว่าอันนี้มันคืออะไร [Google Translateで「可愛」を検索する。「cute」と表示される。] ก็ คาวไว [日本語で発話する] นี่นา [[「可愛がられている」という後ろに続く文字を見て] เอ๊ะ อิม นอกจาก คาวไว [日本語で発話する] ถ้าเกิดในคำศัพท์อันนี้เข้าไปมันแปลว่าจะไรเนี่ย มันดูไม่เข้ากับบริบทเนอะ [笑う。] [[Google Translateで「可愛がられている」を検索する。「Being loved to have」と表示される。] อ้อ เป็นที่รัก [暫く読む。] อ้อ มัน น่าจะใคร่จะสาว ผู้เป็นที่รักของชาติคอลลอส [笑う。] ก็ ก็ น่าจะ ก็ น่าจะ โผล่มาพร้อมกับสร้อยคอตอยู่ที่คือ อะไรอย่างนี้ | [暫く読む。] あー、家の中から声がします。[暫く読む。] [[Google Translateで「屋根」を検索する。「roof」と表示される。] 声が屋根からします。[笑う。] えー。[暫く読む。] ても [舌打ちする。] この語のペア [[「可愛」のこと] は見たことがあります。おおよそ言う、うん、かわいい [日本語で発話する] 何かだいたいこのような。でもこれは何でしょう。[Google Translateで「可愛」を検索する。「cute」と表示される。] あ、かわいい [日本語で発話する] なんですね。[[「可愛がられている」という後ろに続く文字を見て] えっ? うーん、ほかに、かわいい [日本語で発話する]、もしこの言葉が中に入つたら どう訳されるんでしょうね。このペアは文脈と合わないさそうですよ。[笑う。] [[Google Translateで「可愛がられている」を検索する。「Being loved to have」と表示される。] あー、可愛がっているもの。[暫く読む。] あー、彼女、コウノトリさん、サンタクロースのお気に入り [笑う。] は、うん、おそらく、おそらく首飾りを首につけて現れました、というような。 | | |
| 106 | さあ、もっていらっしゃい。おじいさんがわすれていったのですよ。」と、コウノトリはにこにこして、くさをはずして、オウムの、くびにかけてくれました。 | [暫く読む。] [笑う。] ก็ ออกมาพร้อมรอยยิ้มว่า เออ เอาไปเลยอันนี้ สิ่งที่แบบ おじいさん [日本語で発話する] ลืม ลืมเอาไว้ แล้วก็กิน [コウノトリのこと] เามา ก็ ามาคลองคอตตัวเอง [オウムのこと] แทน | [暫く読む。] [笑う。] で、笑みを浮かべて出てきて、えー、持っていきなさい、これをまあ、おじいさん [日本語で発話する] が忘れた、持っていくのを忘れました。そして鳥 [コウノトリのこと] が持ってきて、まあ、持ってきてかけました、自分 [オウムのこと] の首に、代わりに。 | | |
| 107 | オウムは、大よろこびで、おじぎをして、「さようなら。灯(あかり)さんにもさようなら。」と言って、どんどんかけてかえりました。 | [暫く読む。] ก็ ดีใจอย่างมากมายเนอะ [Google Translateで「 おじぎをして」を検索する。「Bow to me」と表示される。] อ้อ ขอขอบคุณ ก็ น่อง น่องนกแก้วอะคะก็ ดีใจ แล้วก็แบบ เหมือนโค้งขอบคุณให้ น่าจะอย่างนี้ อ้อ สรูปโอดตรงนี้ [「灯」を指す] ที่มันแปลว่าแสง เป็น มันเป็นชื่อหรือไม่ก็คงเป็นภาษาอังกฤษแปลผิด จริง ๆ น่าจะเป็นนกที่บ้านซานต้า ที่มีชื่อว่า คอว์โนตรี [日本語で発話する] อะไรประมาณนี้อะคะ แต่มันเอามาแปล [检索した] แล้ว มันแปลว่า แสง ก็ไม่ค่อยเข้าใจ [暫く読む。] ก็ หลังจากพูดไปก็รีบกลับเลย | [暫く読む。] まあ、とてもとても喜んだのですね。[Google Translateで「 おじぎをして」を検索する。「Bow to me」と表示される。] あー、感謝している、まあ、この、オウムさんがですよ、喜びました。そしてなんというか、おそらくおじぎをしてお礼を言いました、おそらくこんな感じです。あー、結局これ [「灯」を指す]、明かりと訳すもの、は、それは名前かそうでなければおそらく英語で訳し間違えました。本当は、おそらくサンタの家にいる鳥です、コウノトリ [日本語で発話する] という名前を持った、だいたいこんなところですよ。でも、それを持ってきて訳した [检索した] たら、それは訳されたのは、明かり、なので、よく理解ができなかったんです。[暫く読む。] で、話し終わったあとは、急いで帰りました。 | | |
| 108 | 「よし子さんは、まだお目ざめじゃアないでしょうね。」と、オウムは、おうちへかえるなり、いきをはずませてきました。 | [暫く読む。] อ้อ ก็นึกไปว่าแบบ น่อง よし子さん [日本語で発話する] น่าจะยังไม่ตื่นนะ อะไรอย่างนี้ จะยังไม่ตื่นใช่ใหม่นะ [笑う。] ก็ ่วน [暫く読む。] ทำไม่ถึงมีคำว่า きました [日本語で発話する] มันเป็นเสียงในใจตัวเองก็เลยเรียกว่าได้ยินอย่างนี้จะ เหวอ อิม [Google Translateで「いきをはずませてきました」を検索する。「I was excited」と表示される。] อ้อ เวลาตกใจ はずませてきました [日本語で発話する] แปลว่าไรวะ exciting [英語で発話する] [舌打ちする。] ทำไม่ถึงมีคำว่า きました [日本語で発話する] แบบ แบบเวลาตื่นตื่นหัวใจจะตึง ก็เลยใช้คำว่า きました [日本語で発話する] อะไรอย่างนี้จะเหวอ ไม่ ไม่ ไม่รู้เหมือนกัน | [暫く読む。] あー、思い出した、というのは、よし子さん [日本語で発話する] はまだおそらく起きてないですね、そんなでしたよね。[笑う。] 心配しています。[暫く読む。] どうしてこの語があるの、きました [下線部を日本語で発話する]。これは自分の心の中の声だから、聞こえたと呼ぶようなものですか、うーん。[Google Translateで「いきをはずませてきました」を検索する。「I was excited」と表示される。] うーん、驚いたとき、はずませてきました [日本語で発話する]、どう訳すのでしょうか。exciting [英語で発話する]。[舌打ちする。] どうしてこの語があるの、きました [下線部を日本語で発話する]。こう、なんというか、心が興奮して強く打っているとき、それでこの語を使う、きました [下線部を日本語で発話する]、何かこんなんですか。うーん、いや、よく分かりません。 | | |
| 109 | 「ああまだだよ。もらって来た?」と、イヌとネコが、目をひかせてきました。 | [暫く読む。] อ้อ [暫く読む。] อ้อ เมื่อก่อนนี่จะเป็น อ้อ ถ้าเกิดมีน้องหมาออกมาตรนี้ เมื่อก่อนจะเป็นแบบ นกมันกลับมาบ้านแล้วก็ถามก่อนเลยว่าแบบ ตื่นหรือยัง อะไรอย่างนี้ ใช่ไหมคะ แล้วก็ หนากันแมวก็ฟัง แล้วก็ เสร็จแล้วหนามาแมวก็ตอบว่า ยังเลย อย่านี่ ได้รับ เอ๊ย แมวกลับมา ไม่เอาสร้อยกลับมาให้แล้ว ได้แล้วใช่ไหม อะไรอย่างนี้ | [暫く読む。] あー [暫く読む。] あー、さっきのはおそらく、あー、犬がここに出てきて いるので、さっきのはおそらく、えっと、鳥が飛んで家に帰って来てまず聞いたもので、えーと、もう起きましたか、そんな感じです、あついていますか。そして、犬と猫は聞いて います。それから、終わってから犬、猫が答えたのは、まだですよ、という感じ。受け とった、あー、ネコが戻ってきた、くびかざりを持って行って、もらって帰ってきて、あげ た、もらったんですよ、そんな感じです。 | | |

| | | | | | | |
|-----|--|--|---|---|-----------------------|--|
| 110 | | 「ごらんなさいよ。」と、オウムは、くびのくさりを見せました。 | ごらんなさいよ [日本語で発話する][笑う。]ก็โชว์สร้อยที่คอให้ดู | ごらんなさいよ[日本語で発話する]。[笑う。]まあ、首のくびかざりを見せつけました。 | | |
| 111 | | 「ほう、えらいえらい。」 | เก่งนะเนี่ย [笑う。] | えらいね。[笑う。] | | |
| 112 | | 「ああ、よかった。」と、イヌとネコは、かわりがわり言いました。 | อ้อ โลงอกไปที | あー、胸のつかえがとれた。 | | |
| 113 | | 「僕なんか、もうオウムさんのまえではいばれないよ。」と、イヌは、さつき、オウムをばかにしたのを、あやまるように言いました。 | [暫く読む。][「のまえではいばれないよ」を指す。]อันนี้แปลว่าไฉนเนี่ย ที ที [Google Translateで「まえではいばれないよ」を検索する。「i can find it in front of you」と表示される。] เอ้ น้องแมวบอกว้า [笑う] มองไม่เห็นนะ [笑う。] แสดงว่าไอฉนี้ [オウムのこと]มันทำแบบ ตกหายไว้ที่ไหนเธอ เอ้ [暫く読む。] ไม่เจอ [暫く読む。] เอ้ะ อ้อ | [暫く読む。][「のまえではいばれないよ」を指す。]これはどう訳すのでしょうか。えー？えー？[Google Translateで「まえではいばれないよ」を検索する。「i can find it in front of you」と表示される。]えー、猫が言っているのは、[笑う]見えないですよ。[笑う。]ということはそれ[オウムのこと]は、どこかに落としてなくなってきたのですか。えー。[暫く読む。]見つからない[暫く読む。]えっ、ああ。 | | |
| 114 | | オウムは、にこにこ笑うながら、よし子さんの枕(まくら)もとへ、くびかざりを、そっと、おいときました。 | [暫く読む。] เอ้ สร้อยยังไงเนี่ย [暫く読む。] ถ้าหาไม่เจอ ไปไหนเนี่ย [Google Translateで「よし子さんの枕もとへ」を検索する。「To Yoshiko's pillow」と表示される。] อ้อ อ้อ [笑う。] ฮืม ไม่ชั่วคราววะ เป็นแบบพูดว่า มอง มอง เห็นไหมอะที่แบบจะโชว์ ไม่ไม่ไม่เห็นเลย อย่างนี้อะเธอ แต่ว่านกแก้ว ก็ เหมือนแบบ พูดด้วยรอยยิ้มประมาณว่า [笑う。] อ้อ ส้มไปว่า อี้ เอาไปวางไว้ข้าง ๆ แบบ หมอนของ よし子 [日本語で発話する] แล้วอะไรประมาณนี้หรือเปล่า | [暫く読む。]えー、結局どうなんでしょう。[暫く読む。]もし見つからないのなら、どこへいったのでしょうか。[Google Translateで「よし子さんの枕もとへ」を検索する。「To Yoshiko's pillow」と表示される。]えー、えー[笑う。]うーん、自信はないですけど、こうまあ言ったのは、見て、見て、ねえ、どこなの、見せるってさ。ないない全然見えない、こんな感じなんですかね。でも、オウムは、おそらく、笑みを浮かべて言ったのはおおよそ、[笑う]あー、忘れちゃってた、えー、持って行って置いておいたんだ、横に、なんというか、枕、よし子[日本語で発話する]の、で、なんかだいたいこんなですかね。 | | |
| 115 | | イヌや、ネコや、あるき人形や白熊へのおくりものは、おじいさんがちやんとそろえて、よし子さんのおねだいの下へおいていったのです。 | [暫く読む。]「ไม่ค่อยเข้าใจ[ため息をつく。]「ไม่ค่อยเข้าใจตรงที่ว่า สร้อยคอ น่าจะ ไม่ได้ห้อยระหว่างทางแล้วนะ ตอนแรกก็ตกใจนึกว่าแบบ เอ้ย ถ้ามันมอง ถ้าหมานอกกว่า มัน ไม่ ไม่เจอ มันน่าจะห้อยไประหว่างทางหรือเปล่า แต่คิดว่าไม่น่าจะใช่ นำ น่าจะไปวางไว้แล้วอะไอย่างนี้ [Google Translateで「イヌや、ネコや、あるき人形や白熊へのおくりものは、おじいさんがちやんとそろえて、よし子さんのおねだいの下へおいていったのです」を検索する。「Dogs, cats, gifts for some dolls and white bears, grandfathers are properly arranged, Yoshiko's I dropped under the saddle.」と表示される。][検索画面下に表示されているローマ字読みの「aruki ningyo」「shirokuma e no okuri」を順にカーソルでなぞる。][暫く読む。] ดูกตาเดิน ได้ที่มีรูปร่างคล้าย ๆ คน [暫く読む。] หมิวขาว [暫く読む。] อ้อ ก็อาจจะบรรยายว่าแบบ ท่ามกลางกองของขรุษที่แบบมี มีขานตามาตั้งไว้ก่อนหน้าอย่างนี้ คิดว่าน่าจะ น่าจะทิ้ง สร้อยไว้แถว ๆ นั้นให้แล้วอะไอย่างนี้ | [暫く読む。]あまりよく分かりません。[ため息をつく。]あまりこの辺りがよく分からないのは、結局、くびかざりはおそらく道の途中ではなくなくなっていません。最初は驚きました、思ったからです、なんというか、えーと、もし見る、もし犬が、ない、見つけれない、それは道の途中でなくなったんではないかと、でもおそらく違うと思います。おそらく、おそらくもう置いておきました、というような何かです。[Google Translateで「イヌや、ネコや、あるき人形や白熊へのおくりものは、おじいさんがちやんとそろえて、よし子さんのおねだいの下へおいていったのです」を検索する。「Dogs, cats, gifts for some dolls and white bears, grandfathers are properly arranged, Yoshiko's I dropped under the saddle.」と表示される。][検索画面下に表示されているローマ字読みの「aruki ningyo」「shirokuma e no okuri」を順にカーソルでなぞる。][暫く読む。]人間のような形をしたぬいぐるみは歩くことができます。[暫く読む。]白い熊、[暫く読む]あー、うん、おそらく語られているのはえーと、プレゼントの塊の中ほどに、えー、あります、サンタが来てそのように置いておいてあります、たぶんそうだと思います。おそらく首かざりをそのあたりにですね、置いてあげた、という感じです。 | | |
| 116 | | 「さあ、もう、お目ざのおうたをうたってもいい時間ね。」と、オウムは、そう言って、うつくしい声で、夜中につくったあたらしい、朝のおうたをうたいました。 | [暫く読む。]ก็นกแก้วก็น่าจะพูดประมาณว่า เออ ก็ นำ น่าจะ ได้เวลาที่แบบครบดินแล้วแหละอะไอย่างนี้ ก็คิดว่า น่าจะเริ่มแบบพูด พูด น่าจะเริ่มแบบส่งเสียงร้องเพลงต่อจากนี้แล้วหรือเปล่า [暫く読む。] ถ้า มันกำลังจะร้องเพลง [笑う。] ที ที่คิดไว้เมื่อคืนแล้วอะไอะ ะ あたらしい หรือเปล่า เพลงใหม่ | [暫く読む。]おそらくオウムは言いました、えー、まあ、たぶん、たぶん起きるべき時間ですねと。ということなので、話して、話して、今から歌を歌うなどの音を立てるということでしょうか。[暫く読む。]ああー、オウムは今歌をうたっています[笑う。]昨晚考えた、あたらしい[日本語で発話する]ですかね、新しい曲。 | | |
| 117 | | | [暫く読む。]อาจารย์เป็นอะไรคะ? [笑う。]หนูก็ไม่ชั่วคราวว่าหนูพูดเรื่องใหม่ [笑う。] [暫く読む。] ชี้ก็ยกอ่านแล้ว [笑う。] เอาเป็นว่า เป็น | [暫く読む。]なんですか先生？[笑う。]私は自分の話がきちんと分かるものになっているか自信がありません。[笑う。][暫く読む。]読むのが面倒くさくなりました。[笑う。]最後。 | | |
| 118 | | | | | [笑う。] 休んでからにします？[笑う。] | |